



Relevo

Instructions for Use

Intended use and indications:

DryMax/Relevo are sterile superabsorbent wound dressings for use on exuding wounds.

Product properties:

All these wound dressings have a superabsorbent core which absorbs and retains exudate. The exudate is absorbed vertically by the dressing from the white wound contact side and is retained in the core forming a gel, thus minimizing the risk of maceration to the peri-wound skin while maintaining a moist wound environment.

DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky have a hydrophobic occlusive backing layer (side up) to minimize moisture strike-through. DryMax Border has a breathable water-resistant acrylic and a white wound contact layer with silicone adhesive for fixation. Apply smoothly to avoid creases on the border. DryMax Easy/Foam/Foam Lite have an adhesion function to make the dressing stick to the skin during the dressing application. Remove protection liner before applying. DryMax Foam/Foam Lite have a polyurethane foam layer for a moister surface.

Instructions for use:

The dressings should be used on exuding wounds and handled by healthcare professionals. The dressings can be used as either primary or as secondary dressings. Clean the wound as per local protocol. Dry the surrounding skin carefully. Choose a size of dressing depending on the wound size; the core edge of the dressing should overlap the wound with a margin to ensure sealing edge does not absorb exudate. Apply the dressing with the white side in direct contact with the wound bed or the primary dressing. Secure the product in place. The dressings can be used in combination with compression therapy. The dressings should be changed according to the clinical condition of the wound, or before saturation. If the wound deteriorates, consult your healthcare professional. Dressing removal can be facilitated by moistening the dressing. Dispose of the dressing as clinical waste according to local regulations. In case a serious adverse event has occurred in relation to usage of any of the devices, this should be reported to Absorbest AB and the competent authority in the country in question.

Caution:

Do not cut the dressing, the cover must remain intact. Do not use the dressing if the sterile packaging is damaged. Single use product, do not re-sterilize, can not be re-used. Important to use the white wound contact side towards the wound! DryMax Foam/Foam Lite can be used on dry wounds for protection, but other DryMax/Relevo wound dressings should not be used on dry wounds.

Contraindications:

DryMax/Relevo wound dressings should not be used on eyes, mucous membranes, tendons or in wound cavities because the dressing swells during absorption. DryMax/Relevo wound dressings should not be used on persons with a known sensitivity to the dressing or its components.

- Do not reuse. Reusing will cause cross contamination.
- Do not use if the sterile barrier or packaging is compromised.
- Do not cut.

DEU

Verwendung und Indikationen:

DryMax/Relevo sind sterile superabsorbierende Wundauflagen zur Anwendung auf exsudierenden Wunden.

Produktigenschaften:

Alle Wundauflagen haben einen superabsorbierenden Kern, der Exsudat aufnimmt und bindet. Das Exsudat wird vertikal von der weißen, auf der Wunde aufliegenden Kontaktseite der Wundauflage aufgenommen und im Kern durch die Gelbildung gebunden. So wird das Makrationsrisiko der Haut am Wundrand minimiert und ein feuchtes Wundmilieu aufrechterhalten. DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky sind an der Rückseite (Oberseite) wasserabweisend, damit die aufgenommene Feuchtigkeit nicht austritt. DryMax Border ist mit einer aktionsfähigen, wasserfesten Rückseite und einer weißen Wundkontaktoberfläche mit Silikonkleber zum Fixieren versehen. Wundauflage sorgfältig aufbringen, um eine Faltbildung an den Rändern zu vermeiden. DryMax Easy/Foam/Foam Lite haben eine Haftfunktion, sodass die Wundauflage beim Anbringen an der Haut auf ihr haften bleibt. Vor dem Anbringen die Schutzfolie abziehen. DryMax Foam/Foam Lite sind mit Polyurethan-Schaum beschichtet, um die Wundoberfläche feucht zu halten.

Precautions:

Ne pas couper le pansement, son intégrité doit être préservée. Ne pas utiliser le pansement si l'emballage stérile est endommagé. Produit à usage unique, ne pas restériliser, ne pas réutiliser. Il est important d'appliquer la face blanche sur la plaie ! DryMax Foam/Foam Lite peut être utilisé pour protéger des plaies sèches, mais les autres pansements DryMax/Relevo ne doivent pas être utilisés sur des plaies sèches.

Contre-indications:

Les pansements DryMax/Relevo ne doivent pas être utilisés sur les yeux, les muqueuses, les tendons, ni dans les plaies cavitaires, car le pansement gonfle au cours de l'absorption. Les pansements DryMax/Relevo ne doivent pas être utilisés sur des personnes présentant une sensibilité connue au pansement ou à l'un de ses composants.

- Ne pas réutiliser. La réutilisation entraînera une contamination croisée.
- Ne pas utiliser si la barrière stérile ou l'emballage sont endommagés.
- Ne pas couper.

ITA

Usò previsto e indicazioni:

DryMax/Relevo sono medicazioni superassorbenti sterili per l'utilizzo su ferite essudanti.

Caratteristiche del prodotto:

Tutte le presenti medicazioni presentano uno strato interno superassorbente che assorbe e trattiene l'essudato. L'essudato viene assorbito verticalmente dal lato bianco a contatto

con la ferita, quindi penetra nello strato interno dove viene trattenuto sotto forma di gel. Ciò riduce al minimo il rischio di macerazione della cute circostante alla lesione e mantiene umido l'ambiente della ferita.
Le medicazioni DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky presentano, sul lato superiore, uno strato di supporto idrofobo colorato per ridurre al minimo l'eliminazione dell'umidità. Un lato delle medicazioni DryMax Border è impermeabile e traspirante, mentre l'altro, quello bianco a contatto con la ferita, è in silicone per consentire l'adesione.
Applicare con cura per evitare pieghe sul bordo.
La superficie adesiva di DryMax Easy/Foam/Foam Lite facilita l'aderenza della medicazione alla pelle durante l'applicazione. Rimuovere il rivestimento protettivo prima dell'applicazione.
Lo strato di poliuretano di DryMax Foam/Foam Lite aiuta a mantenere umida la superficie.

Istruzioni per l'uso:

Le medicazioni devono essere utilizzate su ferite essudanti e applicate da professionisti sanitari. Le medicazioni possono essere utilizzate come primarie o secondarie. Pulire la ferita senza usare il prodotto locale. Assicurare accuratamente la cute circostante la ferita. Scegliere una medicazione della dimensione adatta alla ferita. Poiché i bordi adesivi non assorbono l'essudato, lo strato interno della medicazione deve superare il perimetro della ferita. Applicare la medicazione con il lato bianco a contatto diretto con il letto della ferita o con la medicazione principale. Fissare il prodotto. Le medicazioni possono essere abbinate a una terapia di compressione. Le medicazioni devono essere cambiate in base alle condizioni cliniche della ferita o prima della saturazione. Nel caso in cui le condizioni della ferita peggiorano, consultare il medico curante. Per facilitarne la rimozione, inumidirla con un po' d'acqua. Smaltire la medicazione come rifiuto sanitario in conformità alla normativa locale. È necessario segnalare ad Absorbest AB e all'autorità competente nel Paese in questione eventuali eventi avversi gravi verificatisi in relazione all'utilizzo dei dispositivi.

Vorsicht:

Die Wundauflage nicht zuschneiden. Die Deckschicht muss intakt bleiben. Die Wundauflage nicht verwenden, wenn die Seite der Verpackung beschädigt ist. Produkt für den Einmalgebrauch. Nicht resterilisieren und nicht wiederverwenden. Die weiße Seite der Wundauflage muss zur Wunde zeigen! Im Gegensatz zu anderen DryMax/Relevo-Wundauflagen eignen sich DryMax Foam/Foam Lite-Wundauflagen auch zum Schutz trockener Wunden.

Contraindicazioni:

DryMax/Relevo-Wundauflagen dürfen nicht am Auge, auf Schleimhäuten, Sehnen oder in Wundhöhlen angewendet werden, weil die Wundauflage durch die Flüssigkeitsaufnahme aufquillt. DryMax/Relevo-Wundauflagen eignen sich bei Personen mit einem Gegenatz zu anderen DryMax/Relevo-Wundauflagen nicht für die Verwendung der Produkte aufreften, sind diese Absorbest AB und der zuständigen Behörde des jeweiligen Landes zu melden.

Nicht wiederverwenden. Die Wiederverwendung führt zu Kreuzkontamination.

Nicht verwenden, wenn die Sterilbarriere oder die Verpackung beschädigt ist.
Nicht zuschneiden.

FRA

Indications et usage prévu :

Les pansements DryMax/Relevo sont des pansements stériles super absorbants, destinés à être utilisés sur des plaies exsudatives.

Propriétés du produit :

Tous ces pansements possèdent un corps super absorbant qui absorbe et retient les exsudats. Les exsudats sont absorbés verticalement par le pansement depuis la face blanche a contact de la plaie et sont retenus en son centre sous forme de gel. Le risque de macération de la peau autour de la ferite est évité. Le produit assure tout en maintenant un environnement humide.

Contraindications:

Les pansements DryMax Foam Lite/Gentle/Sky ont une couche hydrophobe colorée (vers le haut) pour minimiser les fuites d'humidité. Le pansement DryMax Border dispose d'un support résistant à l'eau et respirant et d'une face blanche au contact de la plaie avec un adhésif en silicone pour la fixation. Appliquer doucement pour éviter les plis sur le contour. Les pansements DryMax Easy/Foam/Foam Lite ont une fonction d'adhésion pour faciliter la fixation du pansement à la peau lors de la pose. Retirer le film protecteur avant la pose. Les pansements DryMax Foam/Foam Lite possèdent une couche en moule polyuréthane pour une surface plus humide.

Mode d'emploi :

Les pansements doivent être appliqués sur des plaies exsudatives par des professionnels de santé. Ils peuvent être utilisés comme pansement primaire ou secondaire. Nettoyer la plaie conformément au protocole en vigueur. Bien sécher la peau autour de la plaie. Choisir une taille de pansement en fonction de la plaie. La partie absorbante du pansement doit recouvrir la plaie avec une marge, étant donné que les bords n'absorbent pas les exsudats. Appliquer le pansement sans pli sur la face blanche au contact direct avec le lit de la plaie ou le pansement primaire. Assurer le maintien en place du pansement. Les pansements peuvent être associés à une contention. Les pansements doivent être changés en fonction de l'état clinique de la plaie, ou avant saturation. Si la plaie se détériore, consulter un professionnel de santé. Le retrait du pansement peut être facilité en l'humidifiant. Éliminer le pansement avec les déchets de soins à risques infectieux en respectant la réglementation locale. Si l'effet gaze indésirable est provoqué par l'utilisation de ces produits, vous devez le signaler à Absorbest AB et aux autorités compétentes du pays en question.

Características del producto:

Estos apósitos sobre heridas tienen el centro superabsorbente que absorbe y retiene el exudado. Así, el apósito absorbe el exudado verticalmente por el lado blanco que está en contacto con la herida y lo retiene en el núcleo formando un gel, lo que reduce a un mínimo el riesgo de que se produzcan daños o maceraciones en la piel circundante y mantiene un entorno húmedo en la herida. DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky tienen una capa adhesiva hidrofóbica de color (hacia arriba) para minimizar el trasiego de humedad. DryMax Border tiene un adhesivo de silicona para fijación y resistente al agua, y una blanca que está en contacto con la herida, y cuenta con adhesivo de silicona de fijación. Aplique con suavidad para evitar arrugas en los bordes. DryMax Easy/Foam/Foam Lite tienen un adhesivo para que sea más fácil colocar el apósito en la piel durante su aplicación. Elimine el recubrimiento protector antes de aplicar. DryMax Foam/Foam Lite tienen una capa de espuma de poliuretano para que la superficie sea más húmeda.

Instrucciones de uso:

Los apósitos deben usarse sobre heridas exudativas y deberán aplicarse por profesionales sanitarios. Se pueden usar como apósito primario o secundario. Limpiar la herida y mantener las directrices locales que correspondan. Seque con cuidado la zona que rodea la herida; Elija el apósito adecuado en función del tamaño de la herida; Elija en cuenta que los bordes del centro del apósito deben sobrepasar la herida con un margen, ya que los bordes de sellado no absorben el exudado. Aplique el apósito con el lado blanco en contacto directo con la base de la herida o el apósito principal. Fije el apósito en la posición correcta. Los apósitos pueden utilizarse en combinación con un tratamiento de compresión. Los apósitos deben cambiarse según el estado de la herida o antes de su saturación. Si la herida empeora, consulte con un profesional sanitario. Puede humedecer el apósito para retirarlo con más facilidad. Deseché el apósito como residuo sanitario conforme a las regulaciones que se encuentren en vigor en su localidad. En caso de que se produzca un acontecimiento adverso grave relacionado con el uso de alguno de los productos, deberá notificarlo a Absorbest AB y a la autoridad competente del país en cuestión.

Precautions:

No utilizar el apósito, pues la cubierta debe permanecer intacta. No utilizar el apósito si el envase estéril presenta algún daño. Este es un producto de un solo uso; no lo resterilice ni lo reutilice. Es importante que use el lado blanco de contacto con la herida hacia la herida. Utilice DryMax Foam/Foam Lite en heridas secas para protegerlas, pero no utilice DryMax/Relevo en heridas secas.

Contraindicaciones:

No utilice DryMax/Relevo en los ojos, las membranas mucosas, las tendones o las cavidades de heridas, pues el apósito aumenta su volumen durante la absorción. No utilice

DryMax/Relevo en personas con hipersensibilidad conocida al apósito o a alguno de sus componentes.

ⓧ No reutilice el producto. Si lo hace, puede producirse una contaminación cruzada.

ⓧ No utilizar si la barrera estéril o el paquete están dañados.

ⓧ No corte.

NLD

Beoogd gebruik en indicaties:

DryMax/Relevo is een steriel en super-absorberend verband voor gebruik op exuderende wonden.

Producteigenschaften:

Al deze wondverbanden hebben een superabsorberende kern die exsudaat absorbeert en vasthoudt. Het exsudaat wordt verticaal geabsorbeerd door het verband in het witte gedeelte dat contact maakt met de wond en wordt vastgehouden in de kern door een gel te vormen, waardoor het risico op verwerking van de huid rond de wond wordt gemitaliseerd, terwijl de omgeving van de huid wel vochtig blijft. De verbanden DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky hebben een waterafstotende, gekleurde buitenlaag (bovenkant) die ervoor zorgt dat er zo weinig mogelijk vocht door het verband heen komt. DryMax Border heeft een ademende, waterdichte buitenlaag en een witte wondcontactlaag met kleefmiddel op basis van silicone, voor een optimale fixatie. Breng het verband zodanig aan dat het vlak op de huid zit. Zo voorkomt u dat er ploeien in de rand komen. De kleefvunctie van de verbanden DryMax Easy/Foam/Foam Lite zorgt ervoor dat het verband tijdens het aanbrengen op de huid kleeft. Verwijder de bescherm laag voordat u het verband aanbrengt. De verbanden DryMax Foam/Foam Lite hebben een schuimlaag van polyurethaan, voor een vochtiger wondoppervlak.

SWE

Ävsedd användning och indikationer:

DryMax/Relevo är sterila superabsorberande sårbandage till avsedda för våtskade sår.

Produktgenskaper:

Alla dessa förband har en superabsorberande kärna som absorberar och behåller sårsvätska inuti förbandet. Sårsvätskan tas upp vertikalt i förbandet genom dess vita sida. Sårsvätskan hålls kvar inuti förbandet och bildar en gel, vilket minimerar risken för maceration och skador på omgivande hud samt bibehåller en fuktig sårmiljö. DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky har en färgad hydr-assuransfilm som minimerar fuktigkåte genom förbandet. DryMax Border har en vattenresistnt bakskida som andas och är vet fastitua med silikonhåset för fixering. Applcera slätt för att undvika veck på borderkant. DryMax Easy/Foam/Foam Lite har en fastfunktion som underlättar appliceringen av förbandet. Avlägsna skyddsfilm innan applicering. DryMax Foam/Foam Lite innehåller ett lager polyuretanskum för en fuktigare yta.

Användningsinformation:

Förbanden ska användas på våtskade sår och hanteras av sjukvårdspersonal. Förbanden kan användas antingen som primärförband eller sekundärförband. Rengör sår enligt gällande rutiner. Torka omgivande hud försiktigt. Välj storlek på förbandet efter sårets storlek; förbandets kärna ska överlappa såret med marginal eftersom förbandets kantar inte absorberar sårsvätska. Placera förbandet med vita sidan nedåt i direkt kontakt med sårytan eller primärförbandet. Fixera förbandet på lämpligt sätt. Förbanden kan användas tillsammans med kompressionsbehandling. Förbanden ska bytas med hänsyn till sårets kliniska tillstånd eller innan förbandet blir fuktigt. Förbandet kan användas som sårstöd vid förvärras. Förbanden kan lättare avlägsnas om de fuktas. Förbrukade förband sorterar som brännbart avfall. Vid risk för smittspridning, följ lokala föreskrifter. Om en allvarlig incident har inträffat i samband med användning av någon av produkterna, ska detta rapporteras till Absorbest AB och behöri myndighet i det aktuella landet.

Knip:

Knip het verband niet door, de afdekking moet intact blijven. Gebruik het verband niet als de steriele verpakking is beschadigd. Product voor eenmalig gebruik; niet opnieuw steriliseren, kan niet opnieuw worden gebruikt. Belangrijk: Het verband moet met de witte wondcontactlaag op de wond worden aangebracht. DryMax Foam/Foam Lite kunnen ter bescherming worden aangebracht op droge wonden, maar andere DryMax-/Relevo-wondverbanden mogen niet op droge wonden worden gebruikt.

Contra-indicaties:

DryMax-/Relevo-wondverbanden mogen niet worden gebruikt op ogen, slijmvlies, pezen of in wondholten, omdat het verband tijdens het absorberen opzwelt. DryMax/Relevo-wondverbanden mogen niet worden gebruikt bij personen van wie bekend is dat ze overgevoelig zijn voor het verband of onderdelen daarvan.

ⓧ Niet opnieuw gebruiken. Hergebruik zal kruisbesmetting veroorzaken.
ⓧ Niet gebruiken indien de steriele barrière of verpakking beschadigd is.

POR

Utilização prevista e indicações:

DryMax/Relevo são pensos esterilizados superabsorventes para uso em feridas exsudativas.

Propriedades do produto:

Todos estes pensos para feridas têm um núcleo super absorvente que absorve e retém o exsudado. O exsudado é absorvido verticalmente pelo lado branco que está em contacto com a ferida e é retido no núcleo, formando um gel, minimizando dessa forma, o risco de maceração da pele perilesional, mantendo ao mesmo tempo, um ambiente húmido na ferida. O DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky tem uma camada de suporte colorida hidrofóbica (para cima) para minimizar a penetração da humidade. O DryMax Border tem um suporte resistente à água, e transpirante e aprtante, com uma camada branca de contacto com a ferida com adesivo de silicone para fixação. Aplique cuidadosamente de forma a evitar vãos no bordo. O DryMax Easy/Foam/Foam Lite tem uma função de aderência para o penso caso à pele durante a aplicação. Retire a película protetora antes da aplicação. O DryMax Foam/Foam Lite tem uma camada de espuma de poliuretano para uma superfície mais húmida.

Instruções de uso:

Os pensos destinam-se a utilização em feridas exsudativas por profissionais de saúde. Os pensos podem ser usados como pensos primários ou secundários. Limpar a ferida de acordo com o protocolo local. Secar cuidadosamente a pele circundante à ferida; Escolha o tamanho do penso que cubra a ferida com uma margem; aplique o penso de modo a evitar vãos no bordo; aplique o penso de modo a evitar vãos no bordo; aplique o penso de modo a evitar vãos no bordo; aplique o penso de modo a evitar vãos no bordo; aplique o penso de modo a evitar vãos no bordo.

Precaución:

No utilice el apósito, pues la cubierta debe permanecer intacta. No utilice el apósito si el envase estéril presenta algún daño. Este es un producto de un solo uso; no lo resterilice ni lo reutilice. Es importante que use el lado blanco de contacto con la herida hacia la herida. Utilice DryMax Foam/Foam Lite en heridas secas para protegerlas, pero no utilice DryMax/Relevo en heridas secas.

Contraindicaciones:

No utilice DryMax/Relevo en los ojos, las membranas mucosas, las tendones o las cavidades de heridas, pues el apósito aumenta su volumen durante la absorción. No utilice

ou antes da sua saturação. Se a ferida se agravar, consulte um especialista clínico. A remoção do penso pode ser facilitada humedecendo-o. Descartar o penso como residuo hospitalar, de acordo com a regulamentação local. Caso tenha ocorrido um acontecimento adverso grave em relação à utilização de qualquer um dos dispositivos, este deve ser comunicado à Absorbest AB e à autoridade competente no país em questão.

ⓧ Não reutilizar. A reutilização pode resultar em contaminação cruzada.

ⓧ Não utilizar se a embalagem ou a barreira estéril estiver comprometida.

Contraindicaciones:

Os pensos para feridas DryMax/Relevo não devem ser usados nos olhos, membranas mucosas, tendões ou em feridas cavitárias, pois o penso aumenta o seu volume durante a absorção. Os pensos para feridas DryMax/Relevo não devem ser usados em pessoas com sensibilidade conhecida ao penso ou aos seus componentes.

ⓧ Não reutilizar. A reutilização pode resultar em contaminação cruzada.

ⓧ Não cortar.

Ävsedd användning och indikationer:

DryMax/Relevo är sterila superabsorberande sårbandage till avsedda för våtskade sår.

Produktgenskaper:

Alla dessa förband har en superabsorberande kärna som absorberar och behåller sårsvätska inuti förbandet. Sårsvätskan tas upp vertikalt i förbandet genom dess vita sida. Sårsvätskan hålls kvar inuti förbandet och bildar en gel, vilket minimerar risken för maceration och skador på omgivande hud samt bibehåller en fuktig sårmiljö. DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky har en färgad hydr-assuransfilm som minimerar fuktigkåte genom förbandet. DryMax Border har en vattenresistnt bakskida som andas och är vet fastitua med silikonhåset för fixering. Applcera slätt för att undvika veck på borderkant. DryMax Easy/Foam/Foam Lite har en fastfunktion som underlättar appliceringen av förbandet. Avlägsna skyddsfilm innan applicering. DryMax Foam/Foam Lite innehåller ett lager polyuretanskum för en fuktigare yta.

Användningsinformation:

Förbanden ska användas på våtskade sår och hanteras av sjukvårdspersonal. Förbanden kan användas antingen som primärförband eller sekundärförband. Rengör sår enligt gällande rutiner. Torka omgivande hud försiktigt. Välj storlek på förbandet efter sårets storlek; förbandets kärna ska överlappa såret med marginal eftersom förbandets kantar inte absorberar sårsvätska. Placera förbandet med vita sidan nedåt i direkt kontakt med sårytan eller primärförbandet. Fixera förbandet på lämpligt sätt. Förbanden kan användas tillsammans med kompressionsbehandling. Förbanden ska bytas med hänsyn till sårets kliniska tillstånd eller innan förbandet blir fuktigt. Förbandet kan användas som sårstöd vid förvärras. Förbanden kan lättare avlägsnas om de fuktas. Förbrukade förband sorterar som brännbart avfall. Vid risk för smittspridning, följ lokala föreskrifter. Om en allvarlig incident har inträffat i samband med användning av någon av produkterna, ska detta rapporteras till Absorbest AB och behöri myndighet i det aktuella landet.

Knip:

Knip het verband niet door, de afdekking moet intact blijven. Gebruik het verband niet als de steriele verpakking is beschadigd. Product voor eenmalig gebruik; niet opnieuw steriliseren, kan niet opnieuw worden gebruikt. Belangrijk: Het verband moet met de witte wondcontactlaag op de wond worden aangebracht. DryMax Foam/Foam Lite kunnen ter bescherming worden aangebracht op droge wonden, maar andere DryMax-/Relevo-wondverbanden mogen niet op droge wonden worden gebruikt.

ⓧ Niet opnieuw gebruiken. Hergebruik zal kruisbesmetting veroorzaken.
ⓧ Niet gebruiken indien de steriele barrière of verpakking beschadigd is.

Contraindicaciones:

DryMax/Relevo-sårbandage bør ikke anvendes på øjne, slemhinder, sener eller i sårhuller, da bandagen svulmer op under absorption. DryMax/Relevo-sårbandage bør ikke anvendes på personer med kendt overfølsomhed over for bandagen eller dens bestanddele.

ⓧ Må ikke genbruges. Genbrug vil forårsage krydskontamination.

ⓧ Må ikke anvendes, hvis den sterile barriere eller emballagen er blevet kompromiteret.

FIN

Käyttötarkoitus ja käyttöaiheet:

DryMax/Relevo on steriili superabsorboiva haavatyyny, jota käytetään erittävien haavojen hoitoon.

Tooteominaisuudet:

Kaikkia näissä siteissä on erittäin imukykyinen ydin, joka imee ja varastoi erittäin nopeasti. Sitee imee erittäin tehokkaasti vettä ja vaikeasti haavontakkiuoleutta ja varastoi sen ytimeen geelimuodossa. Tämä minimoii vaaran haavaa ympäröivien iholeudien haatumisesta ja pitää haavan ympäristön sopiaan kosteuden.

DryMax Foam-/Foam Lite/Gentle/Sky-siteissä on hydroobiniin, värillinen tuksteraksi (yläpuolelta), joka minimoi kosteuden läpituutumista. DryMax Border-siteessä on hengittävä, vedenkestävä tausta ja valkoinen haavontakkikerros, jonka silikonilima auttaa kiinnittävissä siteen ihoon asettamisensa aikana. Poista suoja- ja peite-annettamista. DryMax Foam-/Foam Lite-siteissä on polyuretaanivaahokerros, joka tekee pinnasta kosteamman.

Käyttöohjeet:

Sidoskia tulee käyttää erittävien haavojen hoitoon terveydenhuollon ammattilaisen toimesta. Sidoskia voidaan käyttää niin

den hvide siden i direkte kontakt med sårområdet eller den primære bandasje. Fest produktet forsvarlig. Bandasjene kan brukes med kompresjonsbehandling. Bandasjene skal skiftes i henhold til sårets kliniske tilstand eller før den er helt mettet. Hvis sårøst tilstand forverres, kontakt helsepersonell. Bandasjene skal fjernes hvis de blir fuktige. Kvis bandasjene som klinisk avfall i henhold til lokale forskrifter. Hvis det har skjedd en alvorlig hendelse i tilknytning til bruk av noen av enhetene, skal dette rapporteres til Absorbest AB og til ansvarlig myndighet i landet der gjelder.

OBSE:

Ikke klipp opp bandasjen – det ytterste laget må være intakt. Ikke bruk bandasjen hvis den sterile emballasjen er skadet. Bandasjen er beregnet for engangsbruk og må ikke steriliseres eller brukes om igjen. Det er viktig å bruke den hvide sårkontaktssiden mot såret! DryMax Foam/Foam Lite kan brukes på tørre sår for beskyttelse, men andre DryMax/Relevo sårbandasjer bør ikke brukes på tørre sår.

Contraindicaciones:

DryMax/Relevo skal ikke brukes på øyne, slemhinner, sener eller i sårhuler, da bandasjen sveller i takt med absorberingen. DryMax/Relevo sårbandasjer skal ikke brukes på personer som har kjent overfølsomhet for bandasjen eller bandasjens komponenter.

ⓧ Må ikke brukes om igjen. Gjenbruk vil forårsake krydskontaminering.

ⓧ Må ikke brukes hvis den sterile barrieren eller pakken er skadet.

DAN

Tiltænk anvendelse og indikationer:

DryMax/Relevo er steril, superabsorberende sårbandage til brug på væskende sår.

Produktgenskaber:

Alle disse sårbandager har en superabsorberende kerne, der absorberer og tilbageholder eksudat. Eksudatet absorberes vertikalt af bandagen fra den hvide sårkontaktside og tilbageholdes i kernetaget, hvor en gel dannes. Dette minimerer risikoen for maceration af huden omkring sår og bevarer et fugtigt sårmiljø.

DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky har en hydrofobisk, farvet bagbelægning (side op) til at minimere fugtgen- trængning. DryMax Border har en åndbar, vandresistent bagbelægning og et hjvnt, sårkontaktlag med silikonelæbestof til fixering. Påsæt jævnt for at undgå folder i kanten. DryMax Easy/Foam/Foam Lite har en klæbefunktion som gør, at bandagen sidder fast på huden, når den anlægges. Fjern beskyttelseslaget før anlægget. DryMax Foam/Foam Lite har et polyuretanskumlag for en fugtig overflade.

Brugsanvisning:

Sårbandasjen skal bruges på væskende sår og håndteres af sund- helsepersonale. Sårbandasjen kan bruges som enten primær eller sekundær bandage. Rens sårret efter anvisningerne i den lokale protokol. Tør den omgivende hud omhyggeligt. Vælg en størrelse bandage afhængigt af størrelsen; bandagens kerneakt skal overlappes såret med en margen, da forsøgslings- kanterne ikke absorberer eksudat. Anlæg bandagen med den hvide side i direkte kontakt med sårbunden eller den primære sårbandage. Fastgør bandagen korrekt. Bandasjerne kan anvendes i kombination med kompressionsbehandling. Bandasjerne skal udskiftes afhængigt af sårets kliniske tilstand eller før mætning. Hvis såret forværres, skal du kontakte din læge eller behandler. Fjernelse af bandagen kan lattes ved at fugte bandagen. Banda- gens rørbkaffes som klinisk affald i henhold til lokale bestemmelser. I tilfælde af, at der er opstået alvorlige virkninger i relation til brugen af enheder, skal dette rapporteres til Absorbest AB og den kompetente myndighed i det pågældende land.

Forsigtig:

Klip ikke bandagen over, dæklaget skal forblive intakt. Bandagen må ikke anvendes, hvis den sterile emballage er beskadiget. Produktet er beregnet til en gangs brug, må ikke resteriliseres og genbruges. Det er vigtigt at anvende den hvide sårkontaktside mod såret! DryMax Foam/Foam Lite kan anvendes på tørre sår til beskyttelse, men andre DryMax/Relevo-sårbandager bør ikke anvendes på tørre sår.

Contraindicaciones:

DryMax/Relevo-sårbandage bør ikke anvendes på øjne, slemhinder, sener eller i sårhuller, da bandagen svulmer op under absorption. DryMax/Relevo-sårbandage bør ikke anvendes på personer med kendt overfølsomhed over for bandagen eller dens bestanddele.

ⓧ Må ikke genbruges. Genbrug vil forårsage krydskontamination.

ⓧ Må ikke anvendes, hvis den sterile barriere eller emballagen er blevet kompromiteret.

FIN

Käyttötarkoitus ja käyttöaiheet:

DryMax/Relevo on steriili superabsorboiva haavatyyny, jota käytetään erittävien haavojen hoitoon.

Tooteominaisuudet:

Kaikkia näissä siteissä on erittäin imukykyinen ydin, joka imee ja varastoi erittäin nopeasti. Sitee imee eriteen tehokkaasti vettä ja vaikeasti haavontakkiuoleutta ja varastoi sen ytimeen geelimuodossa. Tämä minimoii vaaran haavaa ympäröivien iholeudien haatumisesta ja pitää haavan ympäristön sopiaan kosteuden.

DryMax Foam-/Foam Lite/Gentle/Sky-siteissä on hydroobiniin, värillinen tuksteraksi (yläpuolelta), joka minimoi kosteuden läpituutumista. DryMax Border-siteessä on hengittävä, vedenkestävä tausta ja valkoinen haavontakkikerros, jonka silikonilima auttaa kiinnittävissä siteen ihoon asettamisensa aikana. Poista suoja- ja peite-annettamista. DryMax Foam-/Foam Lite-siteissä on polyuretaanivaahokerros, joka tekee pinnasta kosteamman.

Käyttöohjeet:

Sidoskia tulee käyttää erittävien haavojen hoitoon terveydenhuollon ammattilaisen toimesta. Sidoskia voidaan käyttää niin

ensimmäisenä sivoksena. Puhdista haava paikallisten käsitöntöjen mukaisesti. Kuivaa ympäröivä iho huolellisesti. Valitse siteen koko haavan koon mukaan; siteen ytimeen reunan tulee ylittää haava tyylillä marginaalilla, sillä reunat eivät ime eritteitä. Aseta site sivettä, ellei valkoinen puoli on suoraan kontaktissa haavapintaan tai ensisijiseen siteeseen. Kiinnitä tuote paikalleen. Siteitä voidaan käyttää painesideseitoen. Siteet on vaihdettava haavan klinisen tilan mukaan tai ennen siteen sa- turaattota. Jos haava pahenee, kysy neuvoita terveydenhuollon ammattilaiselta. Siteen poistamista voidaan helpottaa kostu- malla siteä. Site hävitetään kliinisissä jätteenä paikallisten määr- äysten mukaisesti. Mahdollisista laitteiden käyttöön liittyvistä vakavista hätätapauksista ilmoita Absorbest AB:lle sekä hoidettaman toimivaltaiselle viranomaiselle.

Huomio:

Älä leikkaa sidettä, uloin kerros on säilytettävä koskematto- mana. Älä käytä sidettä, jos steriili pakkaus on vahingoittu- nut. Kertakäyttötoue, ei saa steriloita uudelleen, ei saa käyt- tää uudelleen. On tärkeää, että valkoinen haavontakkipuoli on haavaa kohti! DryMax Foam-/Foam Lite-siteitä voidaan käyttää kuivien haavoj

- ⓘ Không sử dụng băng dính thông báo về vỏ khuôn hoặc bao bì bằng.
- ⓧ Không cắt.

EST

Sihtotstarve ja näidustused:
DryMax/Relevo on üliabsorbeeriv side eksudeerivat haava- ja kasutamiseks.

Toote omadused:
Kõige haavasidemetel on üliabsorbeeriv sisu, mis imab vedelikku ja hoiab seda sideses. Side absorbeerib haaveristid vertikaalselt haava välgele kontaktpinnalt, imab soe endasse ja muudab geeliks, vähendades haava ümbritseva nahka materatsiooni ja säilitades haava niske keskkonna.

Sidemetel DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky on hüdrofoobne värviline pealiskiht (ülmine külg), et vähendada niiskuse läbilaskivust. Sidemel DryMax Border on hingav veekind pealis ja valme haava kontaktikiht, millel on fikseerimiseks silikoonsiitliinidekiht. Paigaldada sujuvalt, et vältida kortsumist äärtes. Sidemetel DryMax Easy/Foam/Foam Lite on liimimisfunktsioon, mis tagab haavasideme naha kleemise selle paigaldamisel. Enne paigaldamist eemaldage kaitsekiht. Sidemetel DryMax Foam/Foam Lite on poliureetaani vahust kiht niske pinna jaoks.

Kastu-suhised:
Sidet tuleb kasutada eksudeerivat haavald ja seda tohivad teha tervehoitootajad. Sidet võib kasutada kas emase või teise sidemena. Puhastage haava, naha kohalik reglement etti enne sidemist. Kuivatage hoolikalt ümbrisev nahk. Valige sideme suurus vastavalt haava suurusele; sideme keskosa seep peab ulatuma varuga üle haava piirjoonte, sileda kleepuv niid e absorbeeri vedelikku. Asetage sideme välg külge vastu haava või teise sideme kontakti eemaldamiseks toode kohale. Sideme kasutatav koostis on kompressioonivaba. Sidet tuleb vahetada vastavalt haava seisundile või enne läbimbumist. Kui haava seisund halveneb, konsulteerige tervehoitootajaga. Et sidet oleks kergem eemaldada, võib seda niisutada. Likvideerige siite kliinilise jäätmena vastavalt kohalikele eeskirjadele. Kui mis tahes seadme kasutamisega seoses ilmneb raskeid kõrvaltoimeid, tuleb sellest teavitada ettevõtöt Absorbset AB ja kõneleuse riigi pädevat asutust.

Ettevastut:

Ärge sidet lõigake, kate peab terveks jääda. Sidet ei tohi kasutada, kui steriilne pakend on kahjustatud. Toode on mõeldud ühekordseks kasutamiseks, ei tohi reuseerida, ei saa korduvlt kasutada. Sideme valge kontaktkülg tuleb alati asetada suunaga haava poole! Sidet DryMax Foam/Foam Lite võib kasutada kaitses eemalgi kuival haaval, kuid teisi DryMax/Relevo haavasidemeid ei tohi kuivalda haavald kasutada.

Vastunäidustused:
DryMax/Relevo haavasidemeid ei tohi kasutada silmadel, liimasketel, kõõlustel ega haavaõõnustes, kuna side paisub absorbeerimise käigus. DryMax/Relevo haavasidemeid ei tohi kasutada isikutel, kellel on teadaolev tundlikkus sideme või selle komponendite suhtes.

Vastunäidustused:
DryMax/Relevo haavasidemeid ei tohi kasutada silmadel, liimasketel, kõõlustel ega haavaõõnustes, kuna side paisub absorbeerimise käigus. DryMax/Relevo haavasidemeid ei tohi kasutada isikutel, kellel on teadaolev tundlikkus sideme või selle komponendite suhtes.

Ettevaatus:
Ärge sidet lõigake, kate peab terveks jääda. Sidet ei tohi kasutada, kui steriilne pakend on kahjustatud. Toode on mõeldud ühekordseks kasutamiseks, ei tohi reuseerida, ei saa korduvlt kasutada. Sideme valge kontaktkülg tuleb alati asetada suunaga haava poole! Sidet DryMax Foam/Foam Lite võib kasutada kaitses eemalgi kuival haaval, kuid teisi DryMax/Relevo haavasidemeid ei tohi kuivalda haavald kasutada.

Uzmanb AB – nav paredzētis lietot sausim brūcēm.

Ngrieziet pārsēju, jo tā virskārtai ir jābūt neskartai. Neizmantojiet pārsēju, ja tā steriils iesaojoms ir bojāts. Šis ir vienreiz lietojams pārsējs, ko nedrīkst sterilizēt vai izmantot atkārtoti. Savrigo informācija: Baltijai saskarei ar brūci paredzētajai pusē ir jābūt pārvešņai pret brūci! DryMax Foam/Foam Lite vai izmantot šaub brūcēm aizsardzības nolūkos, taču pārsējs brūc pārsējus — DryMax/Relevo — nav paredzētis lietot sausim brūcēm.

Kontraindikācijas
Nelietojiet brūci pārsējus DryMax/Relevo uz acīm, gļotādās, cīpslām vai brūcū padziļinājumiem, jo pārsēja arjoms absorbjās laikā palielinās. Nelietojiet brūci pārsėjus DryMax/Relevo personaīm, kurām ir konstatēta jutība pret pārsējiem vai to komponentiem.

ⓧ Nelietojiet atkārtoti. Atkārtota lietošana izraisa krustenisko kontamināciju.

ⓧ Nelietojiet, ja ir bojāta sterilā barjera vai iepakojums.

SLK
Určené použítie a indikácie:
DryMax/Relevo s sterilnej superabsorbentnej krytiny na rany, ktorá sa používaajú pri exsudujúciach ránach.

Vlastnosti výrobku:
Všetchno tyto obvazy na rany mají superabsorbentně jádro, které absorbuje a zachytává exsudát. Exsudát je obvazom absorbovaný vertikálne z bielej strany, ktorá je v kontakte s ranou a zachytáva sa v jadre. Takto sa vytvorí gél a minimalizuje sa riziko macerácie kože po obvode rany, pričom sa udržiava vlhké prostredie rany.
Krytiny DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky majú farebnú hydrofóbnu zadnú vrstvu (aplikácia tohu stranou nahor), ktorá minimalizuje presakovanie vlhkosti. Krytiny DryMax Border má predišnú vrstvu (aplikácia tohu stranu nahor), ktorá minimalizuje presakovanie vlhkosti. Krytiny DryMax Border má predišnú, vodoodolnú zadnú vrstvu a bielu vrstvu, ktorá je v kontakte s ranou, aby bola biela strana v priamom kontakte s rannou a aby sa primárnym obzavom. Výrobok nelze používat opakovaně. Obvazy sa môžu používať v kombinácii s kompresnou terapiou. Obvazy by sa mali meniť v závislosti od klinického stavu rany alebo ešte pred ich saturáciou. Ak sa rana zhorší, obráťte sa na svojho lekára. Odstránenie obvazu možno uľahčiť navlhčením obvazu. Obvaz likvidujte ako biologický odpad v súlade s miestnymi predpismi. Ak sa v spojení s týmto pomôckami vyskytla akákoľvek nežiaduca udalosť, musí sa nahlásiť spoločnosti Absorbset AB a príslušnému orgánu v danej krajine.

Nāvod na pouzítie:
Krytya sa musia používať na liečbu exsudujúciach rán a smú s nimi manipulovať iba zdravotníci. Krytya sa môžu používať ako primárne alebo sekundárne kryty. Ranu vyčistite v súlade s platným protokolom. Starostlivo vysušte okolitú pokožku. Veľkosť obvazu vyberte v závislosti od veľkosti rany. Okraj jadrá obvazu by mal prekryvať ranu s okrajom tak, aby prišné obvazje neabsorbovali exsudát. Aplikujte obvaz tak, aby bola biela strana v priamom kontakte s rannou a aby sa primárnym obzavom. Výrobok nelze používat opakovaně. Obvazy sa môžu používať v kombinácii s kompresnou terapiou. Obvazy by sa mali meniť v závislosti od klinického stavu rany alebo ešte pred ich saturáciou. Ak sa rana zhorší, obráťte sa na svojho lekára. Odstránenie obvazu možno uľahčiť navlhčením obvazu. Obvaz likvidujte ako biologický odpad v súlade s miestnymi predpismi. Ak sa v spojení s týmto pomôckami vyskytla akákoľvek nežiaduca udalosť, musí sa nahlásiť spoločnosti Absorbset AB a príslušnému orgánu v danej krajine.

Ispejimai:
Nekarpkytė tvarsčio, jis turi išlikti vientisias. Nenaudokite tvarsčio, jei pažeista sterili jo pakuotė. Gaminyjs skirtas naudoti tik vieną kartą. Nesterilizuoti ir nenaudokite pakartotinai. Svarbu ant žaizdos dėlti baltąjį kontaktą su žaizda pusę! DryMax Foam /Foam Lite" galima naudoti ant sausų žaizdų norint apsaugoti, tačiau kitų „DryMax /Relevo“ žaizdų tvarsčių nereikėtų naudoti ant sausų žaizdų.

Kontraindikācijas:
Žaizdų tvarsčiai „DryMax /Relevo“ neturėtų būti naudojami ant akių, gleivinių, sausgyslių ar žaizdų ertmėse, nes sugerdam išsikriamą skystį tvarsčiai pabrūkstas. Žaizdų tvarsčių „DryMax /Relevo“ negalima naudoti asmenims, jei žinoma, kad jie yra jautrūs tvarsčiai arba jo sudedamosioms dalims.

ⓧ Nenaudokite pakartotinai. Pakartotinai naudojimas sukelia krūzimą taršą.

ⓧ Nenaudokite, jeigu pažeistas sterilus barjeras arba pakuotė.

ⓧ Nekarpkytė.

Paredzētāis lietojums un indikācijas:
DryMax/Relevo s sterilnej superabsorbentnej brūcū pārsējs, kas paredzētis lietošanai uz brūcēm ar izdalījumiem.

Izstrādājuma īpašības:
Visiem šiem brūcū pārsējiem ir īpaši absorbējoša vidusdaļa, kas absorbē n otur eksudātu. Pārsējs eksudātu absorbē vertikāli no baltās saskarei ar brūci paredzētās pusēs n otur vidusdaļā, pārvešnot gēlu. Tādējādi rān samazinās brūci apkārt esošās ādas macerācijas risks, gan tiek nodrošināta brūces mitrināšana.

Pārsējum DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky ir hidrofobs krāsains pildījuma slānis (augšpusē), lai iespējami efektīvi samazinātu iespējū mitrumam izkļūt caur. Pārsējum DryMax Border ir garšcaurīgās šķērslīnijas pildījums un balts saskarei ar brūci paredzētis slānis ar silikona liemlīvu fiksāciju. Uzciētie vienmērīgi, lai nepielietu malū sakrošānos. Pārsėjus DryMax Easy/Foam/Foam Lite piliēpšanās funkcija uzkrānos pārsēja piliēpšanu ādai tā uzliksānas laikā. Pirms uzliksānas noņemiet aizsargplāksni. Pārsējum DryMax Foam/Foam Lite ir poliuretāna putu slānis mitrāki virsmā.

Lietošanas norādījumi:
Pārsējs ir jāizņemto brūcēm ar izdalījumiem, un ar to ir jārīkojās veselības aprūpes speciālistam. Pārsėjū var izmantot kā primāro vai sekundāro pārsēju. Iztriebt brūci saskārā ar protokolu. Rūpīgi nosusināt ādu ap brūci. Pārsēja lielumū izvēlieties atkarībā no brūces lieluma (pārsēja vidusdaļās malai ir jāiesniedzas pāri brūcei ar rezervu, jo noslīdzošās malās eksudātu nesūcīs). Uzklājiet pārsēju uz baltās pusē, bet tiešā saskārā ar brūci pamatdaļū vai pāri brūci pārsėjū. Nostipriniet izstrādājumu vietā. Pārsėjū var izmantot līdz ar kompresijas terapijū. Pārsėjū ir jāmainina atbilstoši brūces klīniskajām stāvoklim vai pirmās tūsinājis piesūksnās ar eksudātu. Ja brūces stāvoklis pasliktinās, konsultējāties ar medicīni. Pārsēja nomēsšana ir vieglākā, ja tas tiek samitrināts. Pārsėjus likvidējiet kā medicīnisku atkritumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Ja saistībā ar kādas lercies lietošanu ir noticis nopietns nevēlams notikums, par to jāziņo Absorbset AB un attiecīgās valsts kompetentajai iestādei.

Uzmanb AB – nav paredzētis lietot sausim brūcēm.
Ngrieziet pārsēju, jo tā virskārtai ir jābūt neskartai. Neizmantojiet pārsēja, ja tā steriils iesaojoms ir bojāts. Šis ir vienreiz lietojams pārsējs, ko nedrīkst sterilizēt vai izmantot atkārtoti. Savrigo informācija: Baltijai saskarei ar brūci paredzētajai pusē ir jābūt pārvešņai pret brūci! DryMax Foam/Foam Lite vai izmantot šaub brūcēm aizsardzības nolūkos, taču pārsējs brūc pārsējus — DryMax/Relevo — nav paredzētis lietot sausim brūcēm.

Kontraindikācijas
Nelietojiet brūci pārsėjus DryMax/Relevo uz acīm, gļotādās, cīpslām vai brūcū padziļinājumiem, jo pārsēja arjoms absorbjās laikā palielinās. Nelietojiet brūci pārsėjus DryMax/Relevo personaīm, kurām ir konstatēta jutība pret pārsējiem vai to komponentiem.

ⓧ Nelietojiet atkārtoti. Atkārtota lietošana izraisa krustenisko kontamināciju.

ⓧ Nelietojiet, ja ir bojāta sterilā barjera vai iepakojums.

SLK
Určené použítie a indikácie:
DryMax/Relevo s sterilnej superabsorbentnej krytiny na rany, ktorá sa používaajú pri exsudujúciach ránach.

Vlastnosti výrobku:
Všetchno tyto obvazy na rany mají superabsorbentně jádro, které absorbuje a zachytává exsudát. Exsudát je obvazom absorbovaný vertikálne z bielej strany, ktorá je v kontakte s ranou a zachytáva sa v jadre. Takto sa vytvorí gél a minimalizuje sa riziko macerácie kože po obvode rany, pričom sa udržiava vlhké prostredie rany.
Krytiny DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky majú farebnú hydrofóbnu zadnú vrstvu (aplikácia tohu stranou nahor), ktorá minimalizuje presakovanie vlhkosti. Krytiny DryMax Border má predišnú vrstvu (aplikácia tohu stranu nahor), ktorá minimalizuje presakovanie vlhkosti. Krytiny DryMax Border má predišnú, vodoodolnú zadnú vrstvu a bielu vrstvu, ktorá je v kontakte s ranou, aby bola biela strana v priamom kontakte s rannou a aby sa primárnym obzavom. Výrobok nelze používat opakovaně. Obvazy sa môžu používať v kombinácii s kompresnou terapiou. Obvazy by sa mali meniť v závislosti od klinického stavu rany alebo ešte pred ich saturáciou. Ak sa rana zhorší, obráťte sa na svojho lekára. Odstránenie obvazu možno uľahčiť navlhčením obvazu. Obvaz likvidujte ako biologický odpad v súlade s miestnymi predpismi. Ak sa v spojení s týmto pomôckami vyskytla akákoľvek nežiaduca udalosť, musí sa nahlásiť spoločnosti Absorbset AB a príslušnému orgánu v danej krajine.

Upozornenie:
Obvaz nestrhajte, musí zostať neporušený. Obvaz nepoužívajte, ak je poškodené sterilné balenie. Výrobok je určený na jednorazové použitie, nesterilizujte opätovne, nedá sa opätovne použiť. Je dôležité používať krytie tak, aby biela strana, ktorá má byť v kontakte s ranou, smerovala k rane! Obvazy DryMax Foam/Foam Lite možno používať na suchých ránach ako ochranu, ale obvazy na rany DryMax/Relevo sa nesmú používať na suchých ránach.

Kontraindikácie:
Obvazy na rany DryMax/Relevo sa nesmú používať na oči, slizniciach, kŕtaži ani na ušiach, pretože obvaz absorpciou zväčšuje svoj objem. Obvazy na rany DryMax/Relevo nesmú používať osoby so zistenou precitlivosťou na obvaz alebo na jeho zložky.

ⓧ Nepoužívajte opakovane. Opätovné použitie môže spôsobit krízovú kontamináciu.

ⓧ Nepoužívajte, ak je porušená sterilná bariéra alebo obal.

ⓧ Nestrhajte.

CZE

Určené použití a indikace:
DryMax/Relevo je sterilní superabsorbentní krytí určené k použití na exsudující rány.

Vlastnosti produktu:
Všetchna tato krytí ran mají superabsorbentní jádro, které absorbuje a zadržuje exsudát. Exsudát je absorbován krytím ve vertikálním směru z bílé strany, která je v kontaktu s ranou, a je zadržán v jádrové vrstvě, která vytváří gel, čímž se riziko macerace pokožky po okoli rány a udržuje se vlhké prostředí v ráně.
Krytí DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky má barevnou hydrofobní zadní vrstvu (horní stranu), která minimalizuje prostup vlhkosti. Krytí DryMax Border má prodyšnou vodě odolnou zadní vrstvu a bílou vrstvu se silikonovým adhezivem k fixaci, která je v kontaktu s ranou. Jemně aplikujte tak, aby se na krajích netvořily záhyby.
Krytí DryMax Easy/Foam/Foam Lite má adhezní funkci, která způsobí, že krytí během aplikace přilne k pokožce. Před aplikací sejměte ochrannou vrstvu. Krytí DryMax Foam/Foam Lite má polyuretánovou pěnovou vrstvu, která udržuje ranu vlhkou.

Pokyny k použití:
Krytí by mělo být používáno na exsudující rány a měli by s ním manipulovat zdravotníci pracovníci. Krytí se může používat jako primární či sekundární krytí. Vylézté rány podle místního protokolu. Pečlivě osušte kůži v okolí rány. Velikost krytí vyberte v závislosti na velikosti rány; okraj jadra krytí by měl rānu z rezervou přesahovat, aby lepicí kraje neabsorbowały exsudát. Aplikujte krytí tak, aby byla bílá strana v přímém kontaktu se středníou ranou nebo s primárním krytím. Uprveněte výrobek na místě. Krytí lze použít v kombinaci s kompresní terapií. Krytí lze třeba měnit dě klinického stavu rány nebo před saturací krytí. Pokud se rána zhoršuje, obraťte se na svého lékaře. Odstrānění krytí lze usnadnit jeho navlhčením. Krytí likvidujte jako biologický odpad v souladu s místními předpisy. V případě, že se v souvislosti s použitím některého z prostředků vyskytne závažná nežádoucí příhoda, je nezbytné nahlásit ji společnosti Absorbset AB a příslušnému orgánu dané země.

Upozornění:
Krytí nestrhívejte, musí zůstat neporušené. Nepoužívejte krytí, je-li sterilní obal poškozen. Výrobek pro jednorázové použití, neprovádějte sterilizaci. Výrobek nelze používat opakovaně. Je důležité přilhoit bílou stranu směrem k ráně, aby s ní byla v kontaktu. Krytí DryMax Foam/Foam Lite lze použít na ochranu suchých ran, ale ostatní krytí ran DryMax/Relevo se na suché rány používat nesmí.

Kontraindikace:
Krytí ran DryMax/Relevo se nesmí používat na oči, sliznice, šlachy nebo na dutiny v ráně, protože během absorpcce bobtná. Krytí ran DryMax/Relevo se nesmí používat u osob se známou citlivostí na krytí nebo jeho složky.

ⓧ Nepoužívejte opakovaně. Opakované použití může vést ke zkrizně kontaminaci.

ⓧ Nepoužívejte prostředek, je-li poškozena sterilní bariéra nebo obal.

SLV

Predvidena uporaba in indikacije:
DryMax/Relevo so sterilne možno dvojne obloge za rane za uporabo na ranah z izcedkom.

Lastnosti izdelka:
Vse te obloge imajo supervojno jedro, ki vpija in zadržuje izcedek. Bela stran krytja, ki pride v stik z rano, vpija izcedek v navpični smeri in ga zadržji v jedru, kjer se ustvari gel, ki zmanjšuje moziost maceracije kože po obvodu rane in ohranja območje rane vlažno.
Izdelek DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky ima hidrofoбно, barvno hrbtno plast (s stranjo navzgor), ki zmanjšuje preha-janje vlage. Izdelek DryMax Border ima za zrak prepustno, vodoodporno hrbtno stran in belo plast, ki pride v stik z rano in vključuje silikonsko lepilo za pritrditev. Nameste gladko, da preprečite izgubne robove.
Zaradi funkcije oprijema se izdelek DryMax Easy/Foam/Foam Lite med namešjanjem priljepi na kožo. Pred namestitvijo odstranite zaščitno plast. Izdelek DryMax Foam/Foam Lite vključuje sluzni poluretanski peno, ki omogoča bolj vlažno površino.

Nāvodila za uporabo:
Obloge naj na rane nameščajo in z njimi ravnaajo samo usposobljeni zdravstveni delavci. Obloge se lahko uporabljajo kot primarni ali sekundarni povoj. Pazljivo osušite kožo okoli rane. Izberite ustrezno velikost obloge glede na velikost rane, tako da sa-eprednja roba obloge ni vseh stranem segati čez rano, tako da sa-eprednja roba obloge ne vpija izcedka. Obloge namestite tako, da je bela stran v neposrednem stiku s površino rane ali osnovno oblogo. Pritrdite izdelek na mesto. Obloge se lahko uporabijo v kombinaciji s kompresno terapijo. Obloge je treba menjavati glede na klinično stanje rane oziroma preden se preproji. Če se rana poslabša, se posvetujte z zdravnikom. Postopek odstranjevanja obloge je laži, če obvaz navlažite. Obvazo je treba zavreči kot medicinski odpadke skladio z lokalnimi predpisi.

Œ je v zvezi z uporabo katerega pripomočkov prišlo do resnega nezelenega dogodka, je treba o tem poročati družbi Absorbset AB in pristojnemu organu v zadevni državi.

Previdno:
Obveze ne režite, ker mora vrhnji sloj ostati nepoškodovan. Ne uporabljajte obveze, če je sterilna embalaža poškodovana. To je izdelek za enkratno uporabo. Ne skušajte ga ponovno sterilizirati ali ponovno uporabiti. Pomembno je, da be-elo stran za stik z rano uporabite obrnjeno proti ranil izdelk DryMax Foam/Foam Lite se lahko uporabi na suhih ranah za zaščito, druge obloge za rane DryMax/Relevo pa se ne smejo uporabljati na suhih ranah.

Kontraindikacije:
Obloge DryMax/Relevo ne smete uporabljati na oči, sluznici, kŕtaži ali na odprtini v ranih, ker izdelek pri vpijanju nabrekne. Izdelek DryMax/Relevo ne smejo uporabljati osebe z znanimi občutljivostmi na obvazo in snovi, ki jih vsebuje.

ⓧ Večkratna uporaba ni dovoljena. Pri večkratni uporabi bo prišlo do navzkrižne kontaminacije.

ⓧ Izdelka ne uporabljajte, če je sterilna pregrada ali zunanja ovojnina poškodovana.

ⓧ Ne prežetite.

GRE

Χρήση για την οποία προορίζεται και ενδείξεις:
Το DryMax/Relevo είναι υπο-απορροφητικό επίδεσμοι τραυμάτων για χρήση σε τραύματα με εξίδρωση.

Ιδιότητες προϊόντος:
Όλα αυτά τα επίδεσμοι άμεσης επαφής με τραύμα έχουν υπο-απορροφητικό πυρήνα που απορροφά και κατακρατεί το εξίδρωμα. Το εξίδρωμα απορροφάται κατακόρυφα από το τραύμα, από τη λαϊκή όψη που έρχεται σε επαφή με το τραύμα, και κατακρατείται στον πυρήνα σχηματίζοντας γέλη. ελαστικοποίησης και του όσον τον τρόπο του κινδύνου διαβροχής του δέρματος που περιβάλλει το τραύμα και διατηρώντας παράλληλα ένα υπό περιβάλλον τραύματος.

Τα επίδεσμοι DryMax Easy/Foam Lite/Gentle/Sky έχουν μια υδροφόνη χρωματιστή επίστρωση (άνω πλευρά) για ελαστικοποίηση της διαφανής υφασίας. Το επίδεσμο DryMax Border έχει μια αδιάβροχη επένδυση που αντανάει με μια λεπτή εκσудάτου νευσού).
Uzklājiet pārsēju uz baltās pusē, bet tiešā saskārā ar brūci pamatdaļū vai pāri brūci pārsėjū. Nostipriniet izstrādājumu vietā. Pārsėjū var izmantot līdz ar kompresijas terapijū. Pārsėjū ir jāmainina atbilstoši brūces klīniskajām stāvoklim vai pirmās tūsinājis piesūksnās ar eksudātu. Ja brūces stāvoklis pasliktinās, konsultējāties ar medicīni. Pārsēja nomēsšana ir vieglākā, ja tas tiek samitrināts. Pārsėjus likvidējiet kā medicīnisku atkritumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Ja saistībā ar kādas lercies lietošanu ir noticis nopietns nevēlams notikums, par to jāziņo Absorbset AB un attiecīgās valsts kompetentajai iestādei.

Kontraindikasyonlar:
DryMax/Relevo yra ortūsū eskudūy emdiñine įsįtindien, gøzderde, mukoz membranlara, tendonlara veya yra bos-luklularna kullanilnamaldir. DryMax/Relevo yra ortūsüne veya bileşenlerine karşı duyarlılık oldugu bilinilen kiltelerde kullanilnamaldir.

ⓧ Tekrar kullanılmayn. Tekrar kullanim çapraz kontaminasyona neden olacaktır.

ⓧ Steril bariyeri veya ambalaj hasarlı ise kullanılmayn.

ⓧ Kesmeyin.

suya dayanıklı desteğe ve sabitleme için silikon yapışkanlı bezay veya temas katmanına sahiptir. Sınırlarda kırışıklık olmasın için dūzgūnce uygulayın.

Prezentazione i wskazania do stosowania:
DryMax/Relevo to sterylne, superabsorbujące kompresy wskazane do stosowania w przypadku ran z wysiękiem.

Właściwości produktu:
Wszystkie te opatrunki mają wyjątkowo chłny rdzeń, który pochłania i zatrzymuje wysięki. Wysięk jest wchłany przez opatrunki pionowo po białej stronie kontaktu z raną i zatrzymywany w jego rdzeniu, gdzie tworzy żel, minimalizując w ten sposób ryzyko maceracji skóry wokół rany i jednocześnie utrzymując wilgotne środowisko w okolicy rany.

Opatrunki DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky mają kolorową warstwę hydrofobową (górna strona), która minimalizuje przepływ wilgoci. Opatrunek DryMax Border ma przewidywaną i wodoodporną warstwę oraz pokrytą klejem silikonowym białą warstwę kontaktującą się z raną. Opatrunki należy nakładać równo, aby uniknąć zagięć na jego krawędzi.

Opatrunki DryMax Easy/Foam/Foam Lite mają właściwośc adhezyjne, dzięki czemu przylegają do skóry podczas nakładania. Przed nałożeniem opatrunku należy zdjąć z niego warstwę ochronną. Opatrunki DryMax Foam/Foam Lite mają warstwę z gąbką poliuretana, która sprawia, że ich powierzchnia jest bardziej wilgotna.

Instrukcja użycia:
Kompresy te są przeznaczone do opatrywania ran z wysiękiem. Opatrywanie ran z użyciem tych kompresów powinno być przeprowadzane przez pracowników służby zdrowia.

Opatrunki należy zmieniać w zależności od stanu klinicznego rany lub przed wysuszeniem. Jeśli rana ulegnie pogorszeniu, należy się skonsultować z lekarzem. Zdjęcie opatrunku będzie trudniejsze po zwilżeniu. Opatrunki należy użytkować jako odpad kliniczny zgodnie z miejscowymi przepisami. Wszelkie poważne zdarzenia nieporządane mające związek z użyciem któregokolwiek z tych produktów należy zgłosić firmie Absorbset AB oraz właściwemu organom w danym kraju.

Uwaga:
Nie rozcinaj opatrunku. Powłoka musi pozostać nienaruszona. Nie stosować opatrunku, jeśli opakowanie zapewnające jalość jest uszkodzone. Produkt do jednokrotnego użyciu, nie sterylizować ponownie, nie wolno stosować powtórnie. Istotnie jest przyłożenie opatrunku w taki sposób, aby kontakt z raną miała jego biała strona. Opatrunki DryMax Foam/Foam Lite można stosować na ranę suche w celu ich ochrony, ale inne opatrunki DryMax/Relevo nie powinny być stosowane na ranę tego typu.

ROM
Destinată de utilizare și indicații:
DryMax/Relevo sunt pansamente pentru plăgi superabsorbante sterile destinate utilizării pe plăgi exsudative.

Proprietăți produsului:
Toate aceste pansamente pentru plăgi dispun de un centru superabsorbant care absoarbe și reține exsudatul. Exsudatul este absorbit vertical de pansament din portiunea albă de contact cu plăgia și este reținut în centru unde formează un gel, reducând astfel la minimum riscul de macerare a pielii din jurul plăgi și menținând totodată un mediu umed pentru plăgia.

DryMax Foam/Foam/Foam Lite prezintă un strat de bază hidrofob colorat (cu fața în sus) pentru a reduce la minimum infiltrarea umidității. DryMax Border prezintă un strat de bază impermeabil care permite ventilația și un strat alb de contact cu plăgia cu adheziv siliciniu pentru fixare. Aplicați netezind ușor pentru a evita formarea pliurilor pe margine.

DryMax Easy/Foam/Foam Lite prezintă o caracteristică de aderare care permite pansamentului să se lipească de piele în timpul aplicării acestuia. Îndepătați pelucla cu protezoare înainte de aplicare. DryMax Foam/Foam Lite prezintă un strat din spumă poliuretanică pentru o suprafață mai umedă.

Instrucțiuni de utilizare:
Pansamentele trebuie utilizate pe plăgi exsudative și trebuie manipulate doar de către personal medical. Pansamentele pot fi utilizate în asociere cu terapie compresivă. Pansamentele trebuie schimbate în funcție de starea clinică a plăgi sau înainte de saturație. Dacă plăgia se agravează, consultați-vă medicul. Îndepătrarea pansamentului poate fi facilitată de umezirea acestuia. Eliminați pansamentul cu deșeu clinic conform reglementărilor locale. În cazul în care s-a produs un eveniment advers grav în asociere cu utilizarea oricăruia dintre produse, acesta trebuie raportat la Absorbset AB și la autoritatea competentă din țara în cauză.

HRV
Previdena uporaba in indikacije:
DryMax/Relevo su sterilni superupijajući oblozi za uporabu na eksudativnim ranama.

Svojstva proizvoda:
Svi ovi zavoji za rane imaju super upijajuću jezgru koja upija i zadržava eksudat. Zavoj upija eksudat okomito pubele strane za kontakt s ranom i zadržava ga u jezgri, gdje se pretvara u gel. Na taj se način rizik od maceracije okolne kože svodi na najmanju moguću mjeru i istovremeno se zadržava vlažno okruženje rane.

Proizvođi DryMax Foam/Foam Lite/Gentle/Sky sadrže hidrofolni obojeni sloj podstave (okrenut prema gore) koji sprečava vlažnost i sprječava prodiranje bakterija. DryMax Border sadrži prozračnu vodootpornu podstavu i bijeli sloj za kontakt s ranom sa silikonskim lepljivom za pričvršćivanje. Pazljivo nanesite kako biste izbjegli nabore na rubu.

Proizvođi DryMax Easy/Foam/Foam Lite imaju funkciju adhezije s pomoću koje će se zavoj pri nanošenju zavojja prilijepiti uz kožu. Prije nanošenja uklonite zaštitnu foliju. Proizvođi DryMax Foam/Foam Lite sadrže sloj poliuretanske pjene kako bi površina bila vlažnija.

Upute za uporabu:
Nemojte rezati zavoj, pokrovni sloj mora ostati neoštećen. Nemojte upotrebljavati zavoj ako je sterilna ambalaža oštećena. Proizvod za jednokratnu uporabu, nemojte ponovno sterilizirati, te ne može se ponovno upotrebiti. Obavezno upotrebljavajte tako da je bijela strana za kontakt s ranom okrenuta prema ranil Proizvođi DryMax Foam/Foam Lite mogu se upotrebljavati na suhim ranama za zaštitu, no drugi zavoji za ranu DryMax/Relevo ne smiju se upotrebljavati na suhim ranama.

Contraindicatii:
Pansamentele pentru plăgi DryMax/Relevo nu trebuie utilizate pe ochi, mucoase, tendoneau sau în cavități ale plăgiilor, deoarece pansamentele se umflă în timpul absorbiei. Pansamentele pentru plăgi DryMax/Relevo nu trebuie utilizate la persoane cu o sensibilitate cunoscută la pansament sau la componentele acestuia.

ⓧ A nu se reutiliza. Reutilizarea duce la contaminare incruștată.

ⓧ A nu se utiliza